

韩国语即学即用系列

면접용 한국어 익히기

流利面试韩国语

金忠实 编著
[韩] 金南喜

유창



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

韩国语能力考试真题 听力

연말을 한국어 유창히

编制面试韩国语

金惠熙

编著

[附] 听力题

유창



연세대학교출판부

YONSEI UNIVERSITY PRESS

韩国语即学即用系列

면접용 한국어 익히기 流利面试韩国语

金忠实 [韩]金南喜 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

流利面试韩国语/金忠实(韩)金南喜编著. —北京:北京大学出版社, 2006.5

(韩国语即学即用系列)

ISBN 7-301-10483-9

I. 流… II. ①金… ②金… III. 朝鲜语-口语 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 001928 号

书 名: 流利面试韩国语

著作责任者: 金忠实 [韩]金南喜 编著

策 划: 张 娜

责任编辑: 张 娜 姚 骏

标准书号: ISBN 7-301-10483-9/H·1648

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767347

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京华伦图文制作中心

印 刷 者: 涿州市星河印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 32 开本 6.375 印张 100 千字

2006 年 5 月第 1 版 2006 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 15.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究 举报电话: 010-62752024

电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

목 차

1. 서문	1
2. 면접요령	9
3. 면접내용	51
4. 이력서	163
5. 자기소개서	173
6. 입사지원서	185

目 录

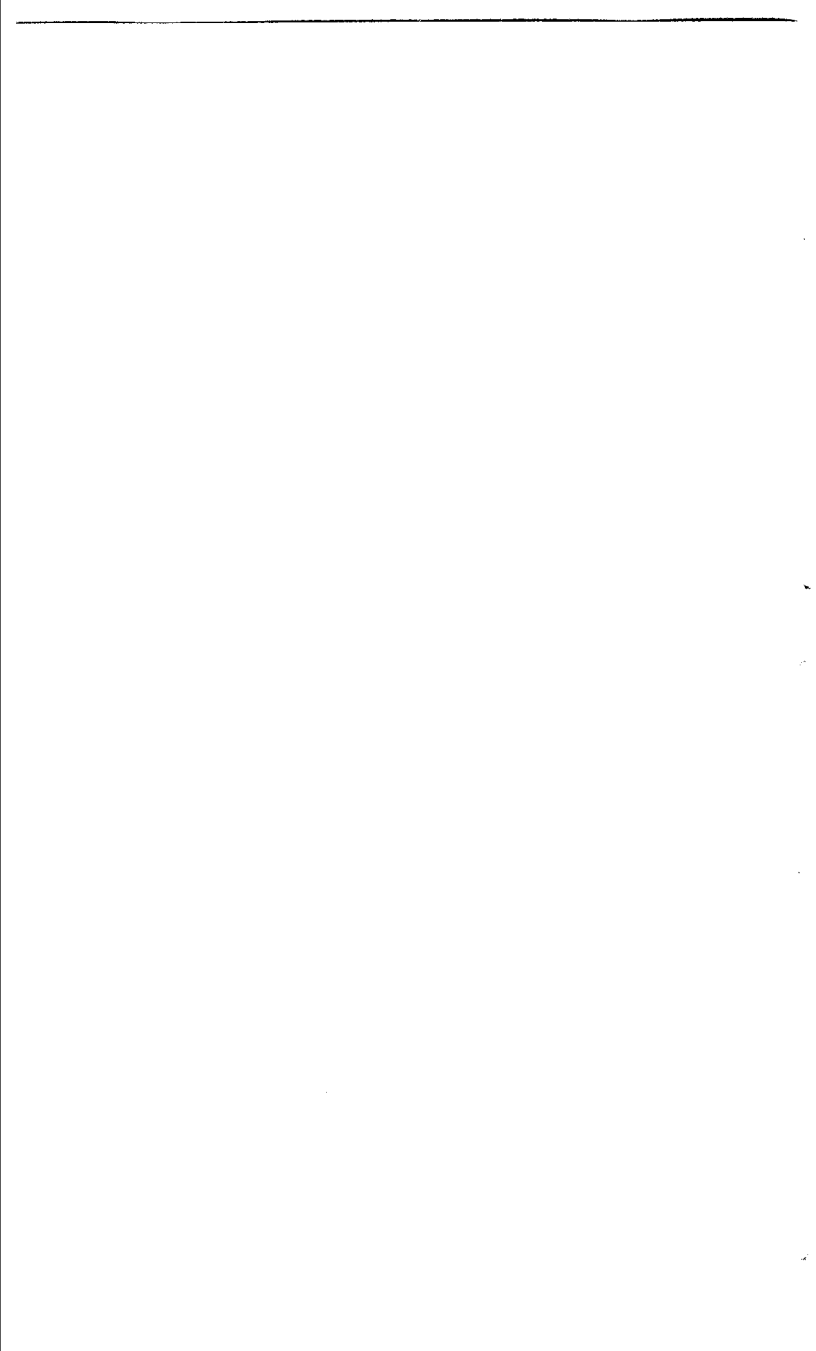
1. 绪论	1
2. 面试要领	9
3. 面试内容	51
4. 履历书	163
5. 自我推荐书	173
6. 求职志愿书	185



서문

1

绪论



1992년 한중수교 이래 한국에서의 중국어 교육이 날로 확대되어, 대학교마다 중문과가 개설되고, 중고등부, 더 나아가서는 초등학교에서도 중국어 공부가 한창이다. 이와 더불어, 중국에서는 20세기 말에서부터 서서히 불던 한류의 열풍이 점차 거세어졌다. 영화, 노래, 드라마에서 패션, 유행, 음식문화에 이르기까지 문화 전반으로 확대되며, 한국어에 대한 관심도 높아졌다. 이것은 한국기업에 입사하기를 원하는 중국 젊은이들의 수가 늘고 있고 또 한국으로 유학 오려는 학생들이 늘어나면서 이제는 단순한 한국어 회화교재나 강독교재보다 좀 더 구체적으로 도움을 줄 수 있는 교재가 필요하게 되었다. 그들이 취업과 유학의 길로 들어서려면 반드시 거쳐야 할 관문이 있는데, 바로 면접이다. 면접은 언어실력 이외에도 면접시험에 대한 인식과 이해, 그리고 철저한 준비가 있어야 좋은 결과를 기대할 수 있는 것이다. 이 책은 현 시점에서 그들에게 보다 손쉽게 참고할 수 있고 또 현장에서 당장 유용하게 쓸 수 있게 하기 위하여 집필된 것이다.

1992年中韩建交以来,汉语教学在韩国日益风靡。各大院校都开设了中文课,不仅初、高中,甚至小学也热衷于汉语教育。与此同时,自韩流在20世纪末登陆中国以来,其势头越来越猛烈。随着韩流的到来,它涉及了很多文化领域如电影、音乐、连续剧、服装以及饮食文化等。人们学习韩国语的热情也日益高涨起来,同时就职于韩国企业的年轻人越来越多,去韩国留学的学生数量也在不断增加。因此迫切需要比单纯讲解韩国语会话或精读的教材更能为这些韩国语学习者提供直接帮助的教材。面试是就业和留学必须迈过去的门槛。面试不仅要求参加面试的人具有很强的语言能力和对面试的正确认识和理解,还要有充分的准备,这样才能达到预期效果。我们是以全新的视角来编写这本书的。目的就是帮助那些参加面试的人,希望各位通过借鉴和参考这本书,能够在韩国语面试现场展现出自己的才华和魅力。

1 서문 绪论

이 책의 집필자는 근 20 년간 한국과 중국에서 한국학생에게는 중국어를 중국학생들에게는 한국어를 가르쳐온 경험이 풍부한 교수들의 공동 작업으로 이루어져서 양국의 언어와 문화, 정서까지 넓고 깊게 고려하면서도 보다 실용적이며 용이하게 엮으려 노력하였다.

이 책의 구성은 첫째, 한국어면접에 대한 인식과 이해를 돕기 위해 면접에 대한 개념과 최근에 급변하고 있는 다양한 면접유형, 그리고 준비요령, 면접에 대한 평가 기준 등 꼭 알아야 할 사항들을 소개하였다. 둘째, 입시 또는 유학과 취업을 모두 고려하였다. 그러므로 면접내용 부분을 취업과 입시에 모두 해당되는 일반적인 공통문제, 학과별 문제, 업종별 문제로 세분화하여 보다 구체적으로 연습을 할 수 있게 하였다. 셋째, 어렵고 힘들게 생각되는 면접시험이지만, 보다 쉽게 접근할 수 있게 되도록 짧고 쉬운 표현을 사용하였으며, 교재의 질문들을 다 익히게 되면 보다 어려운 질문도 감당해 낼 수 있게 구성하였다. 즉 여러 가지 질문과 답을 합해서 응

这本书的编者们有二十年的在韩国和中国,向韩国学生教汉语,向中国学生教韩国语的丰富的教学经验。因此,这本书不仅深入考虑到两国的语言、文化、情感,而且还简单易懂,具有很强的实用性。

本书的构成如下:第一,帮助认识和理解韩国语面试,介绍了面试的概念、当今不断变化的面试类型,准备要领、面试的评价基准等面试参加者必须熟知的事项。第二,考虑到入学考试、就业、留学等问题,将面试内容细分为有关就业和入学考试的一般性共同问题、学科问题、职种问题。面试内容的细分更便于进行具体的练习。第三,面试不仅使人紧张而且还很被动。但本书为了使应试者更轻松地通过面试关,使用了简短易懂的表达方式。熟悉了这些问题,再难的提问都可以应付。因为应用诸多提问和答案,就可以逐渐地类推出难题的答案。第四,面试前和结束后伴随简单的对话,本书提出了在这种情况下,如何自由进行各种对话,并且还提供了志愿书、履历

1 서문 绪论

용하면 곧 어려운 질문의 답을 차근차근 유추할 수 있게 한 것이다. 넷째, 면접을 시작하기 전과 끝난 후에 간단한 대화가 수반될 수 있으므로 그 상황에서 보다 자연스럽게 대처할 수 있는 대화들을 제시하였다. 그리고 끝으로 지원서, 이력서, 면접평가서의 샘플 등을 제시하여 참고하도록 하였다.

중국에서의 한국어교육은 이제 막 열기가 피어오르는 단계이므로 이 책은 학습자들이 너무 어렵게 느끼지 않도록 평이하게 꾸미려고 노력하였으며, 한국어 면접을 앞둔 학습자들이 보다 흥미롭고 지루하지 않게 활용하여 좋은 성과를 올렸으면 하는 바람으로 수험생들에게 이 책을 바친다.

면접용 한국어 익히기

流利面试韩国语

书、面试评价书的各种格式,以供参考。

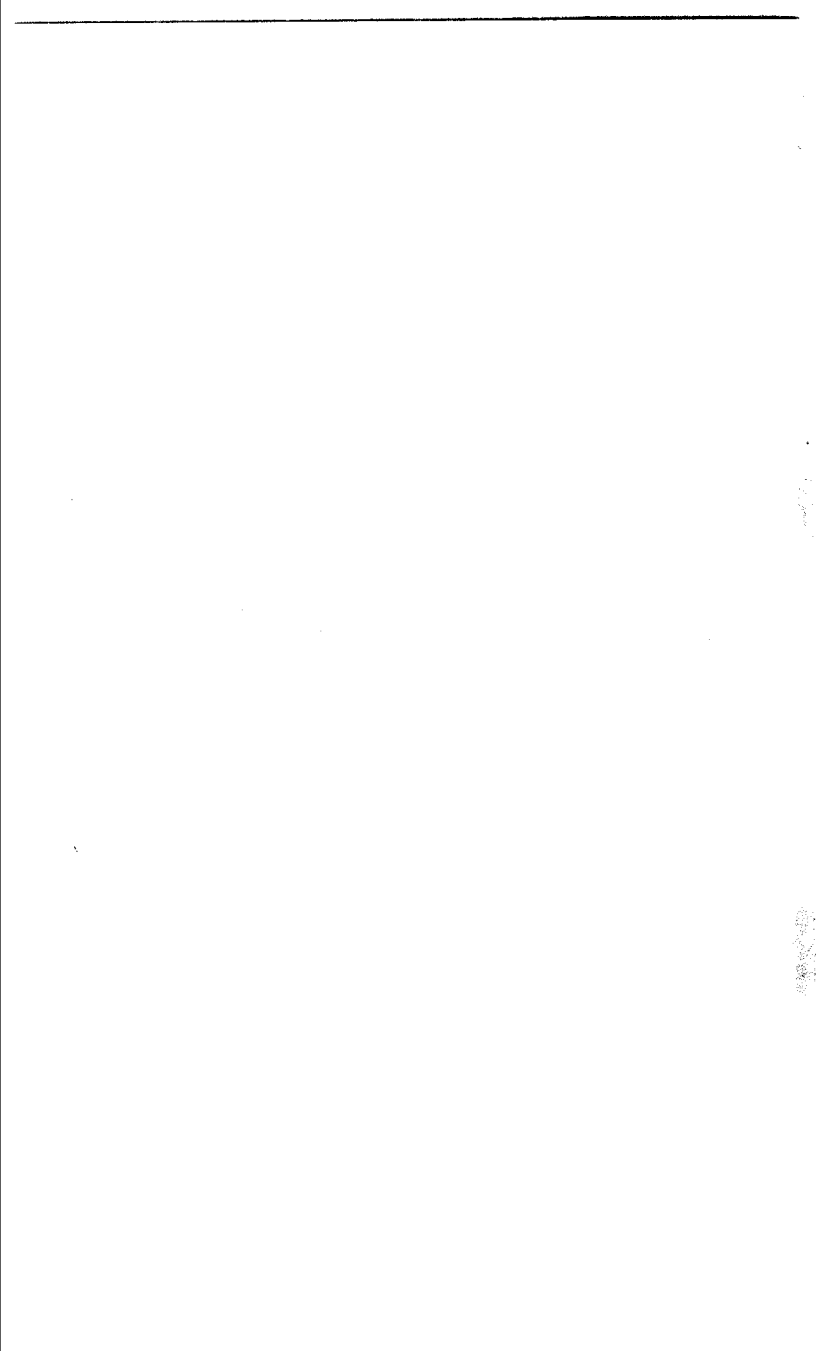
在中国,韩国语教育正如火如荼。编写本书时,为了让学习者们感到易懂易学,编者付出了很多努力。希望面临韩国语面试的考生饶有兴趣地阅读并适当参考本书以取得好成绩。



면접요령

2

面试要领



2 면접요령 面试要领

1) 면접이란 무엇인가?

면접시험이란, 필기시험이 끝난 후 최종적으로 응시자의 인품, 언행, 지식의 정도 등을 알아보는 구술시험 또는 인물시험이다.

보통 필기시험 또는 서류전형으로 응시자의 기초실력은 확인할 수 있으나, 그것만으로는 그의 사람 됨됨이를 모두 알 수 없기 때문에, 직접 그의 면모를 통해 잠재적인 능력이나 창의력 또는 업무 추진력, 사고력 등을 알아낸다.

한국경영자총연합회, 한국능률협회나 상공회의소 등에서 조사한 바에 의하면, 면접시험이 성적시험을 압도하고 있다. 그러므로 애써 1 차 시험인 필기시험에서 좋은 점수를 차지했더라도, 면접시험에서 낙방하는 경우가 허다하므로 좀 더 비중 있는 면접시험의 준비가 필요하다.